

This notice in TED website: <http://ted.europa.eu/udl?uri=TED:NOTICE:17792-2016:TEXT:EN:HTML>

Germany-Frankfurt-on-Main: ECB - Invitation to tender for the provision of editing and proofreading in English and translation into English PRO-00611 2016/S 013-017792

Contract award notice

Services

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1) Name, addresses and contact point(s)

European Central Bank
Sonnemannstraße 22
For the attention of: Ellinoora Peltonen
60314 Frankfurt-on-Main
GERMANY
Telephone: +49 69/13440
E-mail: procurement@ecb.europa.eu
Fax: +49 69/13447110

Internet address(es):

General address of the contracting authority: <http://www.ecb.europa.eu>

I.2) Type of the contracting authority

European institution/agency or international organisation

I.3) Main activity

Economic and financial affairs

I.4) Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1) Description

II.1.1) Title attributed to the contract

Invitation to tender for the provision of editing and proofreading in English and translation into English PRO-00611.

II.1.2) Type of contract and location of works, place of delivery or of performance

Services
Service category No 27: Other services
Main site or location of works, place of delivery or of performance: Frankfurt-on-Main.
NUTS code DE712

II.1.3) Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system (DPS)

The notice involves the establishment of a framework agreement

II.1.4) Short description of the contract or purchase(s)

The European Central Bank (ECB) is seeking through this open procedure suitable suppliers for:

(i) the provision of editing and proofreading of documents drafted in English and, optionally, translation from other EU languages (with the exception of the languages covered in lots 2–5) into English (lot 1); and
(ii) translation services into English from Greek (lot 2), Finnish (lot 3), Slovenian (lot 4) and Latvian (lot 5); and intends to award several framework agreements (the 'contracts') to the suppliers offering the best value for money.

Up to 20 of the most economically advantageous tenderers will receive a contract for lot 1; and up to a total of 20 of the most economically advantageous tenderers will receive a contract for lots 2–5 (i.e. 5 contracts per lot). Suppliers may submit their tender for only 1 lot or for several lots. The ECB will evaluate and award the contracts for each lot separately.

It should be noted that, regarding optional translation services that the suppliers may offer under all the lots 1–5, the ECB currently has a contractor in place and the supplier(s) selected on the basis of this procurement procedure will be awarded optional translation work only in the case the current contractor is not available. However, after the expiration of the current contractor's framework contract (which is envisaged to expire on 10.2.2018), the selected supplier(s) will also have priority to receive work orders from the ECB for the optional translation services.

It should be further noted that, regarding the main translation services that the interested suppliers may offer under the lots 2–5, the ECB also has a contractor in place and the supplier(s) selected on the basis of this procurement procedure will be awarded translation work only in the case the current contractor is not available. However, the current contractor is currently mostly unavailable for those services.

II.1.5) **Common procurement vocabulary (CPV)**

79530000

II.1.6) **Information about Government Procurement Agreement (GPA)**

The contract is covered by the Government Procurement Agreement (GPA): no

II.2) **Total final value of contract(s)**

II.2.1) **Total final value of contract(s)**

Value: 0 EUR

Excluding VAT

Section IV: Procedure

IV.1) **Type of procedure**

IV.1.1) **Type of procedure**

Open

IV.2) **Award criteria**

IV.2.1) **Award criteria**

The most economically advantageous tender in terms of

1. Price. Weighting 40

2. Quality. Weighting 60

IV.2.2) **Information about electronic auction**

An electronic auction has been used: no

IV.3) **Administrative information**

IV.3.1) **File reference number attributed by the contracting authority**

PRO-00611.

IV.3.2) **Previous publication(s) concerning the same contract**

Contract notice

Notice number in the OJEU: [2015/S 110-199000](#) of 10.6.2015

Section V: Award of contract

Contract No: Provision of editing and proofreading in English and translation into English PRO-00611

Lot No: 1 - Lot title: Editing and proofreading of texts drafted in English

V.1) **Date of contract award decision:**
23.10.2015

V.2) **Information about offers**
Number of offers received: 26

V.3) **Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken**
Carl Sholl
GERMANY

V.4) **Information on value of contract**

V.5) **Information about subcontracting**
The contract is likely to be sub-contracted: no

Lot No: 1 - Lot title: Editing and proofreading of texts drafted in English

V.1) **Date of contract award decision:**
23.10.2015

V.2) **Information about offers**
Number of offers received: 26

V.3) **Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken**
Klitos Paraskevopoulos
GREECE

V.4) **Information on value of contract**

V.5) **Information about subcontracting**
The contract is likely to be sub-contracted: no

Lot No: 1 - Lot title: Editing and proofreading of texts drafted in English

V.1) **Date of contract award decision:**
23.10.2015

V.2) **Information about offers**
Number of offers received: 26

V.3) **Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken**
Matthew Hart
UNITED KINGDOM

V.4) **Information on value of contract**

V.5) **Information about subcontracting**
The contract is likely to be sub-contracted: no

Lot No: 1 - Lot title: Editing and proofreading of texts drafted in English

V.1) **Date of contract award decision:**
23.10.2015

V.2) **Information about offers**
Number of offers received: 26

V.3) **Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken**

CLS Communication Ltd
UNITED KINGDOM

V.4) **Information on value of contract**

V.5) **Information about subcontracting**

The contract is likely to be sub-contracted: no

Lot No: 1 - Lot title: Editing and proofreading of texts drafted in English

V.1) **Date of contract award decision:**

23.10.2015

V.2) **Information about offers**

Number of offers received: 26

V.3) **Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken**

Euronet Translations
UNITED KINGDOM

V.4) **Information on value of contract**

V.5) **Information about subcontracting**

The contract is likely to be sub-contracted: no

Lot No: 1 - Lot title: Editing and proofreading of texts drafted in English

V.1) **Date of contract award decision:**

23.10.2015

V.2) **Information about offers**

Number of offers received: 26

V.3) **Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken**

Alexander Spivack
UNITED KINGDOM

V.4) **Information on value of contract**

V.5) **Information about subcontracting**

The contract is likely to be sub-contracted: no

Lot No: 1 - Lot title: Editing and proofreading of texts drafted in English

V.1) **Date of contract award decision:**

23.10.2015

V.2) **Information about offers**

Number of offers received: 26

V.3) **Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken**

Peter Zachary Gehret
SWITZERLAND

V.4) **Information on value of contract**

V.5) **Information about subcontracting**

The contract is likely to be sub-contracted: no

Lot No: 1 - Lot title: Editing and proofreading of texts drafted in English

V.1) **Date of contract award decision:**

23.10.2015

V.2) **Information about offers**

Number of offers received: 26

V.3) **Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken**

Paul Skidmore
GERMANY

V.4) **Information on value of contract**

V.5) **Information about subcontracting**

The contract is likely to be sub-contracted: no

Lot No: 1 - Lot title: Editing and proofreading of texts drafted in English

V.1) **Date of contract award decision:**

23.10.2015

V.2) **Information about offers**

Number of offers received: 26

V.3) **Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken**

Fran Lawrence
UNITED KINGDOM

V.4) **Information on value of contract**

V.5) **Information about subcontracting**

The contract is likely to be sub-contracted: no

Lot No: 1 - Lot title: Editing and proofreading of texts drafted in English

V.1) **Date of contract award decision:**

23.10.2015

V.2) **Information about offers**

Number of offers received: 26

V.3) **Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken**

ETC Europe srl
BELGIUM

V.4) **Information on value of contract**

V.5) **Information about subcontracting**

The contract is likely to be sub-contracted: yes

Value or proportion of the contract likely to be sub-contracted to third parties:
Not known

Lot No: 1 - Lot title: Editing and proof-reading of texts drafted in English

V.1) **Date of contract award decision:**

23.10.2015

V.2) **Information about offers**

Number of offers received: 26

V.3) **Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken**

Mason Colby
UNITED STATES

V.4) **Information on value of contract**

V.5) **Information about subcontracting**

The contract is likely to be sub-contracted: no

Lot No: 1 - Lot title: Editing and proofreading of texts drafted in English

V.1) **Date of contract award decision:**

23.10.2015

V.2) **Information about offers**

Number of offers received: 26

V.3) **Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken**

Juliet Weenink-Griffiths

UNITED STATES

V.4) **Information on value of contract**

V.5) **Information about subcontracting**

The contract is likely to be sub-contracted: no

Lot No: 2 - Lot title: Translation from Greek into English

V.1) **Date of contract award decision:**

23.10.2015

V.2) **Information about offers**

Number of offers received: 9

V.3) **Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken**

Klitos Paraskevopoulos

GREECE

V.4) **Information on value of contract**

V.5) **Information about subcontracting**

The contract is likely to be sub-contracted: no

Lot No: 2 - Lot title: Translation from Greek into English

V.1) **Date of contract award decision:**

23.10.2015

V.2) **Information about offers**

Number of offers received: 9

V.3) **Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken**

Konstantinos Palyvos and Maria Ghionis

GREECE

V.4) **Information on value of contract**

V.5) **Information about subcontracting**

The contract is likely to be sub-contracted: no

Lot No: 2 - Lot title: Translation from Greek into English

V.1) **Date of contract award decision:**

23.10.2015

V.2) **Information about offers**

Number of offers received: 9

V.3) **Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken**

Christina Ioannou

CYPRUS

V.4) **Information on value of contract**

V.5) **Information about subcontracting**

The contract is likely to be sub-contracted: no

Lot No: 2 - Lot title: Translation from Greek into English

V.1) **Date of contract award decision:**

23.10.2015

V.2) **Information about offers**

Number of offers received: 9

V.3) **Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken**

S Pavlidis Kia Sia OE/Glossima & Wehrheim
GREECE

V.4) **Information on value of contract**

V.5) **Information about subcontracting**

The contract is likely to be sub-contracted: no

Lot No: 2 - Lot title: Translation from Greek into English

V.1) **Date of contract award decision:**

23.10.2015

V.2) **Information about offers**

Number of offers received: 9

V.3) **Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken**

ETC Europe srl
BELGIUM

V.4) **Information on value of contract**

V.5) **Information about subcontracting**

The contract is likely to be sub-contracted: yes

Value or proportion of the contract likely to be sub-contracted to third parties:

Not known

Lot No: 2 - Lot title: Translation from Greek into English

V.1) **Date of contract award decision:**

23.10.2015

V.2) **Information about offers**

Number of offers received: 9

V.3) **Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken**

Translink Switzerland Sarl
SWITZERLAND

V.4) **Information on value of contract**

V.5) **Information about subcontracting**

The contract is likely to be sub-contracted: no

Lot No: 3 - Lot title: Translation from Finnish into English

V.1) **Date of contract award decision:**

18.9.2015

V.2) **Information about offers**

Number of offers received: 2

V.3) **Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken**
Investrans Oy
FINLAND

V.4) **Information on value of contract**

V.5) **Information about subcontracting**

The contract is likely to be sub-contracted: no

Lot No: 4 - Lot title: Translation from Slovenian into English

V.1) **Date of contract award decision:**

13.11.2015

V.2) **Information about offers**

Number of offers received: 4

V.3) **Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken**

Marjana Karer
SLOVENIA

V.4) **Information on value of contract**

V.5) **Information about subcontracting**

The contract is likely to be sub-contracted: no

Lot No: 4 - Lot title: Translation from Slovenian into English

V.1) **Date of contract award decision:**

13.11.2015

V.2) **Information about offers**

Number of offers received: 4

V.3) **Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken**

Akord Mojca Berce s.p.
SLOVENIA

V.4) **Information on value of contract**

V.5) **Information about subcontracting**

The contract is likely to be sub-contracted: no

Lot No: 4 - Lot title: Translation from Slovenian into English

V.1) **Date of contract award decision:**

13.11.2015

V.2) **Information about offers**

Number of offers received: 4

V.3) **Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken**

Polona Prodnik
SLOVENIA

V.4) **Information on value of contract**

V.5) **Information about subcontracting**

The contract is likely to be sub-contracted: no

Section VI: Complementary information

VI.1) **Information about European Union funds**

The contract is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

VI.2) **Additional information:**

VI.3) **Procedures for appeal**

VI.3.1) **Body responsible for appeal procedures**

Procurement Review Body of the European Central Bank, c/o Legal Advice Team
Sonnemannstraße 22
60314 Frankfurt-on-Main
GERMANY
Telephone: +49 6913440
Fax: +49 6913446886

Body responsible for mediation procedures

European Ombudsman
1 avenue du Président Robert Schuman
67001 Strasbourg
FRANCE

VI.3.2) **Lodging of appeals**

Precise information on deadline(s) for lodging appeals: 15 days from the receipt of the information specified in Article 28(3) of Decision of the European Central Bank of 3.7.2007 laying down the Rules on Procurement (ECB/2007/5) or, if no information is requested, 15 days from the receipt of the notification to unsuccessful tenderers. Further requirements are outlined in Article 33 of this Decision. A complaint to the European Ombudsman does not affect the deadline for lodging appeals.

VI.3.3) **Service from which information about the lodging of appeals may be obtained**

Central Procurement Office
60314 Frankfurt-on-Main
GERMANY
Telephone: +49 6913440

VI.4) **Date of dispatch of this notice:**

8.1.2016